

Alih Kode dalam Keluarga Bilingual Indonesia-Jerman pada Kanal YouTube “Keluarga Bahagia di Jerman” = Code-Switching in an Indonesian-German Bilingual Family on the YouTube Channel “Keluarga Bahagia di Jerman”

Siregar, Bella Lydia Marchelina, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=9999920566805&lokasi=lokal>

Abstrak

Penelitian ini menelisik fenomena alih kode yang kerap terjadi dalam interaksi antara dua individu atau lebih dengan latar belakang budaya atau bahasa yang beragam. Fenomena alih kode sering ditemukan dalam media sosial, salah satunya YouTube. Penelitian sosiolinguistik ini bertujuan untuk menggambarkan penggunaan jenis alih kode serta mengidentifikasi faktor-faktor yang menyebabkan terjadinya fenomena alih kode, berdasarkan data dari lima video blog pada kanal YouTube berjudul Keluarga Bahagia di Jerman, di antaranya “Panen Buah dan Sayuran di Kebun Untuk Bekal Piknik”, “Panen Raya Kentang Merah & Kentang Putih Jumbo”, “Ajak Satu Keluarga Panen Apel Orange Sampe Kalap”, “Akhirnya Panen Strawberry dan Kohlrabi di Kebunku”, dan “Panen Raya Wortel & Kenyang Bareng Anak-Anak”. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif deskriptif dan mendasarkan analisis pada teori alih kode yang dikemukakan oleh Poplack (1980) dan Hoffman (1991). Data dalam penelitian ini dikumpulkan melalui teknik teknik simak yang kemudian dilanjutkan dengan teknik catat (Sudaryanto, 1993). Hasil dari penelitian ini adalah jenis alih kode pada kanal YouTube Keluarga Bahagia di Jerman yang mendominasi adalah intra-sentential switching dan faktor peristiwa alih kode yang kerap kali terjadi adalah interjeksi yang bertujuan untuk memberikan penekanan atau efek emosional tertentu yang lebih tepat daripada padanan dalam bahasa yang biasa digunakan.

..... This study investigates the phenomenon of code-switching that frequently occurs in interactions between individuals from diverse cultural or linguistic backgrounds. Code-switching is often found in social media platforms, one of which is YouTube. This sociolinguistic study aims to describe the types of code-switching used and identify the factors underlying its occurrence, based on data from five vlog videos on the YouTube channel Keluarga Bahagia di Jerman. The videos analyzed include Panen Buah dan Sayuran di Kebun Untuk Bekal Piknik, Panen Raya Kentang Merah & Kentang Putih Jumbo, Ajak Satu Keluarga Panen Apel Orange Sampe Kalap, Akhirnya Panen Strawberry dan Kohlrabi di Kebunku, and Panen Raya Wortel & Kenyang Bareng Anak-Anak. The study employs a descriptive qualitative method and bases its analysis on the theory of code-switching proposed by Poplack (1980) and Hoffman (1991). Data were collected using an observation technique, followed by note-taking (Sudaryanto, 1993). The findings reveal that the dominant type of code-switching on the Keluarga Bahagia di Jerman YouTube channel is intra-sentential switching, and the most common factor triggering code-switching is interjection, aimed at providing emphasis or conveying specific emotional effects that are more appropriate than their equivalents in the primary language used.